

Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	każdy wywołał smród* z powodu ludu, który jest nieużyteczny, nie udzieli mu pomocy i nie przyniesie pożytku, a raczej wstyd, a także hańbę. ¹⁾

¹⁾ wywołał smród, wg ketiw הִבְאִישׁ (hib'isz): sprawił wstyd, wg qere הִבִּישׁ (howisz); wg 1QIsa a : באש כלה , tj.: (1) przepadł w ogniu, כָּלָה בָּאֵשׁ , lub (2) skończył we wstydzie, בָּאֵשׁ כָּלָה (<x>290 30:5</x>L.).